



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . . Gemma Belli	103
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN Ermanno Bizzarri	117
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT Federico Bulfone Gransinigh	129
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. Charlotte Bundgaard	141
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR Emilio Cachorro Fernández	153
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION Stefano Cecamore	171
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	179
MAKING THE CITY. Martina D'Alessandro	191
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA Juan de Andrés Martínez	205
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY Carolina De Falco	217
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. Manuel Rodrigo de la O Cabrera	229
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	241
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	253
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER Daniel Díez Martínez	267

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyner, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER.	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA.	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT.	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

De habitar un territorio a construir un paisaje: San Julián de Samos

From Living in a Territory to Build the Landscape: San Julián de Samos

ESTEFANÍA LÓPEZ SALAS

Universidade da Coruña, estefania.lsalas@udc.es

Abstract

La comunidad monástica de San Julián de Samos fue fundada en un entorno rural del interior de la actual provincia de Lugo hacia la segunda mitad del siglo VI. Poco después, en el siglo VII, el rey Fruela concedió a estos monjes un coto jurisdiccional circular de una extensión inicial de una milla y media en torno a la abadía, que fue ampliado en donaciones sucesivas. La comunidad de Samos mantuvo su autoridad y dominio dentro de este coto hasta el siglo XIX. Su interacción con el territorio durante este largo periodo de tiempo devino en la creación de un paisaje monástico, de sustrato histórico, cuyas huellas perviven en la actualidad. En la presente comunicación se propone hacer una reflexión en torno a tres mecanismos fundamentales en el proceso de creación del paisaje de San Julián de Samos: normativa del habitar benedictino, arquitectura y ciudad de los monjes, y señorío y propiedad.

Founded back around the mid-6th century, the monastic community at San Julián de Samos was set in the countryside, in a rural location within the current province of Lugo (Spain). In the 7th century, the king Fruela granted the monks an area surrounding the abbey within a mile and a half radius, which was enlarged in following donations. The community of Samos kept their authority and domain within the jurisdictional reserve until the 19th century. Their interaction with the territory over time ended up in the creation of a historical monastic landscape with visible and invisible remains currently. In this paper, we aim to reflect about three main tools used in the process of building the landscape of San Julián de Samos: the Benedictine rules for living, the monks' architecture and city, and the monastic seignorialism and property.

Keywords

Paisaje Cultural, Arquitectura y Paisaje Monástico, San Julián de Samos
Cultural Landscape, Monastic Architecture and Landscape, San Julián de Samos

Introducción

Habitado desde mediados del siglo VI, el monasterio de San Julián de Samos se asienta en un paraje eminentemente rural del interior de la actual provincia de Lugo. Su posición habla de una fundación intencionalmente alejada de grandes núcleos de población, en busca de aislamiento, pero también de una necesaria conexión a través de una red de caminos de trazado antiguo, como el de peregrinación hacia Santiago de Compostela. Estos lo ponían en comunicación con el amplio territorio de su coto jurisdiccional que, ya en la Alta Edad Media, contaba con una milla y media alrededor del monasterio, en la que los monjes eran señores a nivel material, espiritual y judicial.

San Julián de Samos es hoy el principal vestigio de un paisaje creado durante siglos (fig. 1). Más allá de la arquitectura singular del monasterio, formulada por y para su comunidad, las huellas de los procesos que, a lo largo del tiempo, transformaron el medio natural en torno a Samos en paisaje son en su mayor parte hoy invisibles, pero están ahí. Para descubrirlas tenemos que mirar de forma paciente y meticulosa los restos conservados de los edificios monásticos y de su desaparecido cercado, su posición, su forma, su relación con los elementos geográficos, pero también la trama de la villa de igual nombre, de sus diferentes barrios, nacidos después del asentamiento monástico, y el parcelario agrícola inmediato. Todo ello es necesario hacerlo con un estudio paralelo de las fuentes históricas que, aunque escasas, recogieron algún dato sobre la relación del hombre, secular o laico, con este medio rural. No obstante, la visión así conseguida no sería completa sin revelar el papel, todavía poco conocido, que la comunidad benedictina de Samos jugó en la definición de aquel, como habitante y señora de un amplio territorio, a través de una determinada forma de vivir en él, de percibirlo y de alterarlo en el tiempo. En este trabajo presentamos una reflexión sobre los mecanismos que utilizaron los monjes de Samos para construir y consolidar lo que hoy consideramos un verdadero paisaje monástico, reflejo de su particular forma de vivir y modo de relación con el medio natural a lo largo de siglos de existencia y dominio.



Figura 1: Paisaje en torno al monasterio de San Julián de Samos (fotografía de Estefanía López Salas, 2011).

La normativa del habitar benedictino

Entender a qué responde un determinado paisaje de sustrato histórico, como el de San Julián de Samos, requiere, para empezar, el planteamiento de dos cuestiones fundamentales: ¿quién habitó el territorio que devino paisaje? y ¿cómo lo habitó e interactuó con él en el tiempo?

El lugar de Samos fue escogido por una comunidad monacal para vivir en soledad o en aislamiento del mundo¹. La primera referencia que tenemos a la existencia de un monasterio en Samos fue localizada en la lápida del obispo Ermefredo. Aunque esta pieza de alabastro no se conserva en la actualidad, sabemos que sobre ella había una inscripción en la que se indicaba que Ermefredo, a cargo de la cátedra lucense a mediados del siglo VII, restaurara “lo caído” y llevara “a feliz término lo comenzado” en Samos². Este testimonio conduce a pensar que, si en esos años ya se produjo una restauración, la fundación de esta casa había tenido lugar necesariamente hacía tiempo. De hecho, existe el dato conocido de que San Martín de Dumio llegó a la antigua Gallaecia en torno al año 550 y fundó allí doce monasterios, con el propósito de llevar a cabo un proceso de cristianización de ese territorio. Algunos autores señalan que uno de estos doce podría ser nuestro caso de estudio. Esta idea la refuerza el propio significado del nombre Samos, como “lugar donde viven congregados monjes cenobitas”³.

Apenas tenemos noticias del tipo de comunidad que vivió en el monasterio primitivo, más allá de la hipótesis de que pudo ser dúplice, es decir, que bajo la autoridad de un mismo abad, acogía una comunidad masculina y otra femenina, convenientemente separadas la una de la otra, desde la segunda mitad del siglo VIII y a lo largo del siglo IX⁴. De lo que sí tenemos constancia a nivel documental es de que, a finales de la centuria siguiente, los monjes que habitaban Samos eran seguidores de la Regla de San Benito y así lo continuaron haciendo en los siglos sucesivos, hasta hoy⁵.

El reconocimiento del código de San Benito por parte de un monasterio implicaba el abandono de otros sistemas que, con anterioridad, pudieran regir el día a día de la comunidad. San Benito fija que la vida de un monje debe desarrollarse alrededor de dos

¹ Sobre el origen del monasterio de Samos se puede consultar a: Plácido Arias Arias, *Historia del Real Monasterio de Samos* (Santiago de Compostela: Imprenta, Lib. y Enc. Seminario Conciliar, 1950), 1-11; Hipólito de Sá Bravo, *El monacato en Galicia I* (A Coruña: Librigal, 1972), 446-447; Pedro de la Portilla Costa, *El Monasterio de Samos* (León: Ediciones Leonesas, 1984), 7-9; Pedro de la Portilla Costa, “San Julián de Samos”, en *Monasterios de España* (Madrid: Editorial Everest, 1988), 31-33; Maximino Arias Cuenllas, *Historia del monasterio de San Julián de Samos* (Samos: Monasterio de Samos/Diputación Provincial de Lugo, 1992), 25-32.

² Manuel Castro, “Un monasterio gallego”, *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense IV*, n.º 83 (1912), 139-140.

³ Arias Arias, *Historia del Real...*, 3.

⁴ Pedro de la Portilla Costa, “La capilla del Salvador o del Ciprés, templo mozárabe de Samos”, en *Monasticum* (Santiago de Compostela: Editorial Lápizes 4, 2006), 86.

⁵ Arias Cuenllas, *Historia del monasterio...*, 75. A principios del siglo XVI, el monasterio de San Julián de Samos se anexionó a la Congregación de San Benito de Valladolid. A partir de ese momento, al cumplimiento de la Regla de San Benito como norma de vida se añadió el sometimiento de la comunidad a lo estipulado por las Constituciones de la congregación que provocaron cambios en la arquitectura existente, al menos hasta principios del siglo XIX.

actividades principales: la oración y el trabajo. Establece que ambas deben ser realizadas dentro de los límites de la casa. De hecho, en el capítulo 66 de la Regla, se indica que un monasterio debía fundarse de modo que dentro de él hubiera todo lo necesario (agua, molino, huerta, panadería...), para que los monjes no tuvieran que salir de sus cercas, por ser perjudicial a sus almas⁶. Esta es quizás una de las normas nursianas más clara para mostrar que, aunque la Regla de San Benito no concreta en modo alguno el cómo disponer las construcciones monásticas, ni la relación de estas entre sí o con el medio, sí describe con detalle la forma de vida a la que todos los miembros de la comunidad deben ajustarse⁷. Al hacerlo, influye en el proceso de creación de los espacios monásticos a diferentes escalas, desde la mediana de una habitación como el refectorio, por ejemplo, en el que San Benito apunta la importancia de que se escuche bien la voz del hermano lector -lo cual deriva en espacios pensados para dar una respuesta adecuada a esta cuestión-, hasta la gran escala del cercado, un ámbito exterior, próximo, delimitado e incluso cerrado, para garantizar su pleno aislamiento del mundo. Por tanto, podemos decir que, de forma explícita, el capítulo 66 establece que los monjes vivan de modo autosuficiente y, para ello, de forma implícita, es importante escoger bien el lugar de asentamiento (la proximidad del agua, la disponibilidad de tierras de labor,...), pero también organizarlo, diseñarlo y cambiarlo para adaptarlo a las necesidades de una comunidad que crece, dentro de los muros de sus edificaciones y fuera de ellas, en el territorio cercano (figs. 2 y 3). La normativa sobre el habitar en comunidad es un primer mecanismo para la construcción de paisaje monástico.



Figuras 2 y 3: A la izquierda, la presa sobre el río Samos construida por los monjes en el extremo norte de su cercado. A la derecha, restos del muro que cerraba el cercado de San Julián de Samos por el noroeste (fotografías de Estefanía López Salas, 2011).

⁶ Diego Mecoleta, *Regla de nuestro Padre San Benito: en latín y romance con secciones mayores, y menores que para el uso de los que la profesion en Hespaña ofrece Fray Diego Mecoleta* (Madrid: Imprenta de Antonio Pérez de Soto, 1751), 45, <http://bibliotecadigital.jcyl.es/>.

⁷ Ángel Sicart, “Los siglos de aprendizaje. Imaginar arte y arquitectura monástica”, en *Opus Monasticorum VII. De nombres y otras*, ed. por Carme López Calderón (Santiago de Compostela: Andavira Editora, 2014), 193-195.

Arquitectura y ciudad de los monjes

Señalamos al inicio que las comunidades seculares asentadas en entornos rurales, como la de Samos, buscan con ello un claro aislamiento de sus miembros, una soledad que favorezca una vida de oración. No obstante, los monasterios se convirtieron pronto en polos de atracción para otros grupos sociales que, por su profesión, eran necesarios para aquellos. Nos referimos, por ejemplo, a los escribanos que redactaban sus escrituras, los canteros que reformaban o ampliaban sus edificaciones, los labradores que cultivaban sus tierras y les proporcionaban alimentos, los criados que les ayudaban en el mantenimiento de sus casas,... Todas estas personas, cuya presencia era imprescindible a medida que las comunidades y sus propiedades crecían, necesitaban un lugar en el que vivir, cercano a las edificaciones monacales, pero distinto y convenientemente separado de ellas, para no perturbar el desarrollo de la vida en aislamiento.

En el lugar de Samos sabemos que, por un lado, se asentaba el monasterio y sus diferentes arquitecturas. Estas definían la pequeña ciudad de los monjes, con su claustro, iglesia, capilla, hospedería y enfermería, en la Baja Edad Media⁸, que se amplió sucesivamente hasta poseer dos claustros, templo, capilla, graneros, bodega, cocina, refectorios, biblioteca, botica, talleres, molino, pajares y cuadras, entre otros, con jardines de recreo, prados, bosques y huertas de cultivo, antes de su secularización⁹. Desde su origen y en cualquiera de sus distintas fases de desarrollo, esta ciudad monástica fue

⁸ Los diferentes espacios del monasterio bajomedieval de Samos fueron estudiados por: Manuel Castro, “Un monasterio gallego”, *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense* IV, n.º 82, 83, 84, 85 (1912), 113-120, 139-140, 136-143, 163-171, 189-195; Miguel Durán, *La Real Abadía de San Julián de Samos: estudio histórico-arqueológico* (Madrid, 1947); Maximino Arias Cuenllas, “El monasterio de Samos desde sus orígenes hasta el siglo XI”, *Archivos Leoneses*, n.º 70 (1981): 266- 350; Maximino Arias Cuenllas, “El monasterio de Samos durante los siglos XI y XII”, *Archivos Leoneses*, n.º 73 (1983), 7-82; Arias Cuenllas, *Historia del monasterio...*, 155-189; Pedro de la Portilla Costa, *Monasterio de Samos Guía histórico-artística* (Lugo: Monasterio de Samos/Comisión Provincial de Información y Turismo, 1978); Pedro de la Portilla Costa, *El monasterio de...*, 20-21, 42-43; Pedro de la Portilla Costa, “San Julián de...” , 19; Ramón Yzquierdo Perrín, “El arte medieval en el arciprestazgo de Samos”, en *Miscelánea samonense: homenaje al P. Maximino Arias O.S.B.* (Lugo, Diputación Provincial de Lugo/Servicio de Publicaciones, 2001), 53-71; M.ª del Carmen Folgar de la Calle y Ana E. Goy Diz, *San Xulián de Samos: Historia e arte nun mosteiro. Opus Monasticorum III* (Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2008); Estefanía López Salas, “Propuesta metodológica para la restitución de la planimetría de una arquitectura medieval desaparecida: la iglesia románica del monasterio de San Julián de Samos (Lugo)”, *Arqueología de la Arquitectura*, n.º 10 (2013), 1-19; Estefanía López Salas, “The reform of Samos Abbey between 1491 and 1637: uncovering the logic of the architectural changes”, *Imago Temporis. Medium Aevum*, n.º 11 (2017), 350-356; 522-527.

⁹ Arias Cuenllas, *Historia del monasterio...*, 255-369; M.ª del Carmen Folgar de la Calle, “Iter operis ou a relación sobre a definición da fábrica do mosteiro samonense: a construción da nova igrexa e dun novo claustro”, en Folgar de la Calle y Goy Diz, *San Xulián de Samos...*, 149-180; Estefanía López Salas, “Descubriendo un paisaje histórico. El espacio cercado del monasterio de San Julián de Samos en el siglo XIX”, *RHA. Revista da História da Arte. Série W*, n.º 5 (2017), 168-182; Estefanía López Salas, “Organización, elementos y estado del espacio cercado de San Julián de Samos a través de una escritura de toma de razón de 1836”, *Studia Monastica*, n.º 59-1 (2017), 163-187.

creada y transformada por y para sus habitantes, así como pensada y modificada para y por la topografía de un lugar específico (fig. 4). De hecho, y sirva como ejemplo, el diseño de este monasterio, en concreto del giro que se produce entre sus dos claustros, no es casual. Comprender las razones detrás de esta arquitectura monástica requiere un análisis de conjunto de las necesidades de la comunidad y de las características del medio en el que se asienta, de su topografía y los elementos geográficos que la rodean, como el río. Al hacerlo se puede descubrir que los monjes crearon su ciudad de acuerdo a sus normas y necesidades y, en este proceso, se vieron influidos por las características del territorio que habitaban que, a su vez, fue paulatinamente modificado por aquellos.

Por otra parte, además del espacio exclusivamente destinado a los monjes de Samos, en este entorno rural surgió una segunda arquitectura, supeditada en cuanto a su posición, forma y crecimiento a la ciudad de aquellos. Nos referimos a la villa de Samos (fig. 5). Sus primeras casas se construyeron posiblemente en la Edad Media, para dar cobijo a todas aquellas personas que trabajaban para la comunidad, así como para acoger, en diferentes edificios, funciones que correspondían al gobierno del coto jurisdiccional, pero que no era conveniente que estuvieran dentro de los límites del espacio sacro de los monjes, como la cárcel.



Figuras 4 y 5: A la izquierda, dentro del monasterio o pequeña ciudad de los monjes y al fondo el barrio de O Outeiro de la villa de Samos, construido fuera del cercado monástico, 2012. A la derecha, el barrio de Fontao de la villa de Samos, 2011 (fotografías de Estefanía López Salas).

Diversos documentos demuestran que, en la primera mitad del siglo XVI, existía en el lugar de Samos, además del monasterio, un pequeño asentamiento con tres focos de crecimiento: A Aira, O Fontao y O Outeiro¹⁰. Los tres nacieron a partir de viviendas construidas en los bordes de caminos o en la encrucijada de estos, que fueron

¹⁰ Así lo reflejan varias escrituras de foro que forman parte de: Archivo Histórico Nacional (AHN), *Samos. Foros años 1524-1833*, *Carpetilla 8*, Fondo Instituciones Eclesiásticas, Clero secular-regular, Legajo 3452, sin foliar. Ver: Estefanía López Salas, “San Julián de Samos-Lugo, estudio e interpretación del diseño monástico y su evolución” (tesis doctoral, Universidade da Coruña, 2015), 194-199, <http://hdl.handle.net/>.

aumentando en número en los siglos sucesivos hasta formar una villa polinuclear. A lo largo del periodo de dominio de la comunidad monacal en este territorio, que se extendió hasta los albores de la desamortización, al inicio del siglo XIX, la villa nunca se expandió en dirección al monasterio. Por el contrario, sabemos que, como conjunto habitado, pero laico, la villa mantuvo una distancia física, hoy apenas visible, pero que el estudio de la evolución de este lugar, desde el siglo XVI hasta el XIX, pone claramente de manifiesto¹¹. La villa de Samos fue en realidad una parte más de la ciudad de los monjes, nacida para su servicio y, al igual que esta, con un diseño, una trama, una altura y posición de sus edificaciones o una organización del espacio agrícola, entre otros aspectos, que responde a la forma particular de habitar el territorio de la comunidad monacal de Samos. Por ello, la arquitectura y la ciudad de los monjes son, a nuestro entender, el segundo mecanismo utilizado por estos para interactuar con el medio y modificarlo en un proceso, creemos, consciente de creación de paisaje monástico.

Señorío y propiedad

En último lugar, pero no por ello menos importante, los monjes de Samos fueron señores de un amplio territorio bien delimitado, el conocido como coto jurisdiccional. De superficie circular, y con el monasterio situado en el centro, el coto primitivo tenía aproximadamente 15 km² en el siglo VIII. Concedido por mandato real, fue ampliado hasta abarcar unos 74 km² a finales del siglo X, y creció todavía más en las centurias siguientes¹².

Dentro de los límites del coto, los monjes de Samos eran dueños de todo el territorio, pero con una diferencia jurídica de gran importancia con respecto a otras propiedades monásticas. Además de señores a nivel material, tenían privilegios para ejercer funciones propias del poder público y para atesorar las rentas derivadas de su ejercicio. A todo lo anterior, se añadía su completa independencia respecto de la autoridad episcopal¹³. Este dominio de la comunidad sobre el territorio del entorno se extendió durante casi once siglos y es clave para comprender el papel que los monjes de Samos ejercieron en los procesos de relación del ser humano con el medio y en la transformación de este en el tiempo.

Como dueños y señores de un territorio tan amplio, la comunidad de Samos no podía ocuparse en primera persona de su completo cuidado y explotación. Como consecuencia, arrendaba la mayor parte de las propiedades de su coto a otras personas, que lo

¹¹ Estefanía López Salas, “San Julián de Samos-Lugo, estudio...”, 163-331.

¹² La formación y evolución del coto jurisdiccional del monasterio ha sido abordada en los trabajos de: Arias Cuenllas, “El monasterio de Samos desde...”; Arias Cuenllas, “El monasterio de Samos durante...”; Arias Cuenllas, *Historia del monasterio...*, 36-151; Fernando López Alsina, “Millas in giro ecclesiae: el ejemplo del monasterio de San Julián de Samos”, *Estudiosmedievais*, n.º 10 (1993), 159-187; Estefanía López Salas, “Decoding the planning rules of the monastic urban and rural forms around Samos Abbey”, en *Medieval Urban Planning: The Monastery and Beyond*, ed. por Mickey Abel (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017), 46-74; Estefanía López Salas, “El papel del clero regular en la ordenación del paisaje. El caso del monasterio de San Julián de Samos”, *Hispania Sacra*, vol. 69, n.º 139 (2017), 19-29.

¹³ Arias Cuenllas, *Historia del monasterio...*, 69, 405-406.

mantenían, generaban beneficios a partir de su trabajo e incluso mejoraban la propiedad, por ejemplo, a través de la construcción de nuevas edificaciones. Estas personas eran vasallos del monasterio de Samos y, al aceptar el foro o arrendamiento de una propiedad, asumían, no sólo el pago de una renta, sino también el cumplimiento de una serie de cláusulas que, en algunos casos, la comunidad usaba como mecanismo para ordenar el territorio, determinando, a largo plazo, una forma de habitarlo y percibirlo directamente ligada al monasterio y sus habitantes.

La capacidad de influencia de los monjes fue tanto más importante en las inmediaciones de su propia casa donde, el encuentro entre el espacio sacro y el seglar exigía un mayor control (figs. 6 y 7). De hecho, son diversas las escrituras de foro y arrendamiento que hemos localizado y demuestran, de modo inequívoco, el importante papel que esta comunidad monástica jugó en la definición de paisaje. Vamos a ver un par de ejemplos.

El primero es una escritura de foro, de 1568, por la cual el abad de Samos cambiaba la propiedad otorgada a dos vecinos de la villa de Samos para hacer una casa. Con anterioridad ya les habían cedido un sitio para construirla, localizado “a la carrera y camino que se abre del lugar de la Aira para este nuestro monasterio”¹⁴. Sin embargo, pronto la comunidad se dio cuenta de que “hacerse allí la dicha casa era perjudicial del dicho nuestro monasterio y huerta de él”¹⁵, por hallarse muy próxima al espacio reservado a la clausura monacal. Como consecuencia, en esta escritura modificaban la propiedad cedida previamente y le otorgaban un terreno diferente a los foreros, situado en el camino hacia Bargado y convenientemente alejado de la ciudad de los monjes.

Similar intención recoge otra escritura de foro redactada en 1578. En ella, el abad de Samos cedía una vivienda situada en el centro de la villa a dos vecinos, con la obligación de mantener y mejorar la construcción, y con la prohibición expresa de no poder “levantar la dicha casa más de lo que al presente está so pena que este fuero sea vaco y se os pueda deshacer sin que haya otro requerimiento”¹⁶, por su situación muy próxima a la huerta monástica.

Estos son sólo dos ejemplos de los muchos documentos generados en relación a la explotación y aprovechamiento del medio en torno al monasterio de Samos, pero revelan algunas de las estrategias de ocupación del espacio y de las primeras modificaciones hacia la definición de paisaje monástico, entendido como aquel que resulta del habitar e interacción secular de una comunidad monacal que, para garantizar el cumplimiento de su regla de vida, modifica el medio, crea nuevos espacios y los re-adapta en el tiempo, influyendo en la manera de percibirlo, estructurarlo y darle identidad y significado.

¹⁴ “Foro del monasterio a Pedro Corujo de un sitio para una casa en Samos”, 24 abril 1568, en AHN, *Foros y apeos de Ferreira y Samos que pasaron ante el escribano Andrés González*, Fondo Instituciones Eclesiásticas, Clero secular-regular, Libro 6492, 336r.

¹⁵ “Foro del monasterio a Pedro...”

¹⁶ “Foro del monasterio a Pedro Corujo e Isabel Vázquez de una casa en el lugar de Samos”, 21 octubre 1578, en AHN, *Foros años 1524-1833...*



Figuras 6 y 7: A la izquierda, el río de Samos, la huerta de los monjes, el monasterio y, al fondo, el bosque, todos dentro del antiguo cercado monástico, pero próximos a la villa. A la derecha, restos de los molinos que construyeron los monjes dentro del antiguo cercado monástico (fotografías de Estefanía López Salas, 2012).

Conclusiones

En este trabajo hacemos una reflexión sobre tres instrumentos fundamentales que modelaron la fisonomía del paisaje histórico en torno al monasterio de San Julián de Samos, como camino hacia el mejor conocimiento de los monjes como agentes activos en la creación de paisaje. De forma resumida, el primero es el modo de habitar o vivir según una regla monástica, que marca una diferencia sustancial con respecto a la acción que otros colectivos humanos pudieran tener en la forma de interactuar con el territorio. El segundo es lo que llamamos arquitectura y ciudad de los monjes en el medio rural, entendida como el modo de construir espacios artificiales en el medio natural que, a diferentes escalas, se formulan de acuerdo a las necesidades vitales de sus principales moradores, pero también dialogan con el medio que les da soporte, que es modificado tras su creación y, a su vez, determina, y mucho, la forma de aquellos. El tercer instrumento que reconocemos es el del señorío y la propiedad, clave en el proceso de materializar el vínculo entre el habitante, la arquitectura, el paisaje y su evolución, conforme a los deseos particulares de la comunidad monacal. Esta, preocupada constantemente por garantizar una vida monástica autosuficiente y en soledad, tanto dentro de sus muros como fuera de estos, puede alcanzar su ideal gracias a su condición de señora de la propiedad durante un largo periodo temporal.

En definitiva, es necesario un estudio del papel activo que las comunidades monásticas tuvieron en la creación de paisaje a través de la reflexión en torno a los mecanismos que emplearon. Al hacerlo, lo que es todavía invisible a nuestros ojos, física e históricamente, se torna visible y nos permite alcanzar una mejor comprensión de lo que realmente singulariza el paisaje de Samos, como paisaje monástico, modelado por una actividad humana determinada sobre un paisaje natural.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA